FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 122 Stanstead — S. District No. 2 — Enumeration District / Districts du recenseur No. 9 — in / dans Canada Township (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 8

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Peter A. Fisher — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE.			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward or municipality and lot or unlocated number if in metropolitan or suburban district, street and house number if in city, town or village, or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou municipalité et lot, ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse, rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village, ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or single. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if obtained at Ottawa. / Pour les naturalisés, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine ou race ou tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emplois supplémentaires autre que ceux déclarés en face, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	Has he any interest in any insurance policy? In whose name is it held? / Est-il intéressé dans quelque police d'assurance? Au nom de qui est-elle?	Weeks employed in 1910 at all occupations or trades. / Nombre de semaines durant lesquelles il a travaillé en 1910 à quelque emploi ou métier.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines durant lesquelles il a travaillé en 1910 à son emploi principal.	Hours of work per day, on an average. / Heures de travail par jour, en moyenne.	Hours of work per week, on an average. / Heures de travail par semaine, en moyenne.	Total earnings in 1910 from all occupations. / Total des gains en 1910 pour tous emplois ou métiers.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade, if any. / Total des gains en 1910 pour son emploi ou métier principal, s'il y en a.	Rate of wages per hour, week or month, when employed by the year. / Taux du gain par heure, par semaine ou par mois, à l'année longue.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in same year. / Coût de l'assurance les mêmes années.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can be understood in 1911 only by persons who can speak English or French. / Peut être compris en 1911 seulement par les personnes qui parlent l'anglais ou le français.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.	Specify infirmity, if any. / Spécifier l'infirmité, s'il y a lieu.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
1		Lalonde Elmire	Lot 36	F	Daughter	S	Jan	1893	18	O			French	Canadian	R. Catholic	none																								
2		" Albert		M	Son	S	Oct	1905	5	O			French	Canadian	R. Catholic	none																								
3		" Alfonse		M	Son	S	Ap	1908	3	O			French	Canadian	R. Catholic	none																								
4		" Blanche		F	Daughter	S	Dec	1910	9/12	O			French	Canadian	R. Catholic	none																								
5	37	37 Langlois Joseph	Lot 7	M	Head	M	Jan	1856	55	O			French	Canadian	R. Catholic	Shoe Maker			W	yes	yes	Odd Job	24		60		220		300	1000		1500			40	40	E	E		
6		" Mary		F	Wife	M	Nov	1862	48	O			French	Canadian	R. Catholic	none																								
7		" Robina		F	Daughter	S	June	1890	20	O			French	Canadian	R. Catholic	Weaver			W	yes	yes	Factory	52		60		250		10						40	40	E	E		
8	38	38 Blanchard Charles	Lot 7	M	Head	M	Sep	1878	32	U S A	1896	1896	French	Canadian	R. Catholic	Laborer			W	yes	yes	Factory	52		60		325		15	800		1152			40	40	E	E		
9		" Mary		F	Wife	M	May	1880	31	O			French	Canadian	R. Catholic	none																								
10		" Leonard		M	Son	S	Oct	1899	11	O			French	Canadian	R. Catholic	none																			10	10	E	E		
11		" Irene		F	daughter	S	Jan	1900	10	O			French	Canadian	R. Catholic	none																			10	10	E	E		
12		" Nelson		M	Son	S	Feb	1903	8	O			French	Canadian	R. Catholic	none																			10	10	E	E		
13		" Leo		M	Son	S	Mar	1903	7	O			French	Canadian	R. Catholic	none																								
14		" George		M	Son	S	Aug	1906	4	O			French	Canadian	R. Catholic	none																								
15		" Irma		F	Daughter	S	Feb	1910	1	O			French	Canadian	R. Catholic	none																								
16	39	39 Heath Harold	Lot 38	M	Head	M	Dec	1885	25	O			English	Canadian	Anglican	Carpenter			W	yes	yes	Paper Mill	52		60		325		15	1000		1932			40	40	E	E		
17		" Ethel		F	Wife	M	Aug	1884	26	O			English	Canadian	Anglican	none																								
18		" Orin		M	Son	S	Oct	1907	3	O			English	Canadian	Anglican	none																			10	10	E	E		
19		" Hilda		F	daughter	S	Nov	1908	2	O			English	Canadian	Anglican	none																			10	10	E	E		
20		" Roger		M	Son	S	Apr	1910	1	O			English	Canadian	Anglican	none																								
21	40	40 Gallagher Orrett	Lot 38	M	Head	M	Jan	1887	23	O			English	Canadian	Anglican	Laborer			W	yes	yes	Paper Mill	52		60		300		14½						40	40	E	E		
22		" Emma		F	Wife	M	Dec	1887	23	O			English	Canadian	Anglican	none																			10	10	E	E		
23		" Everett		M	Son	S	Jan	1908	3	O			English	Canadian	Anglican	none																								
24		" Hilda		F	daughter	S	Sep	1909	1	O			English	Canadian	Anglican	none																								
25		" Mary		F	daughter	S	May	1910	1	O			English	Canadian	Anglican	none																								
26	41	41 Gallagher Joseph	Lot 7	M	Head	M	June	1848	63	O			Scotch	Canada	Anglican	Farmer	1	200	W	yes	yes	odd Jobs	36		60		250		12½	120		1200			70	70	E	E		
27		" Mary		F	Wife	M	June	1852	58	O			Irish	Canada	R. Roman	none			W	yes	yes																			
28		" Ardelia		M	Son	S	Aug	1884	26	O			Scotch	Canada	Anglican	Paper Maker	6	6	96	no	yes	Paper Mill	52		60		600		25	1200	1000	2.8			90	90	E	E		
29		" Hiel		M	Son	S	Feb	1889	21	O			Canada	Canada	Anglican	Paper Maker	6	9	54	no	yes	Paper Mill	52		60		350		175	100		238			90	90	E	E		
30		" Estelle		F	daughter	S	Oct	1891	19	O			Scotch	Canada	Anglican	Operator	11	6	102	yes	yes	Knitting Mill	52		60		125		9	200		1400			70	70	E	E		
31	42	42 Eames Samuel	Lot 6	M	Head	M	Jan	1858	53	O			English	Canada	Anglican	Farmer	6	9	300	yes	yes	Cotton Mill	52		60		450		15	1000		2500			70	70	E	E		
32		" Elsie		F	Wife	M	Dec	1872	38	O			Irish	Canada	Anglican	none																								
33		" Grace		F	daughter	S	Oct	1896	14	O			English	Canada	Anglican	Knitter	6	9	300	yes	no	Cotton Mill	52		60		375		7½	390		720			70	70	E	E		
34		" Hilda		F	daughter	S	Sep	1900	10	O			Scotch	Canada	Anglican	School																								
35		" Emma		M	Son	S	June	1908	2	O			Scotch	Canada	Anglican	none																			10	10	E	E		
36		Mary M		F	mother in law	W	Dec	1841	69	O			Irish	Canada	Anglican	none																								
37	43	43 Hurst Robert	Lot 6	M	Head	M	Jan	1883	26	O			English	Canada	Anglican	Laborer	7	9	63	yes	no	Factory	52		60		475		14	500		715			70	70	E	E		
38		" Ella		F	Wife	M	Jan	1889	22	Quebec			Scotch	Canada	Anglican	none																								
39	44	44 Trance Peter	Lot 4	M	Head	M	Jan	1879	32	Quebec			French	American	R. Catholic	Farmer	1	6	12	no	yes	odd Jobs	36		60		650		25						40	40	E	E		
40		" Lillie		F	Wife	M	May	1884	27	Quebec			French	Canada	R. Catholic	none																								
41		" Bernard		M	Son	S	Sep	1902	8	O			French	Canada	R. Catholic																				10	10	E	E		
42		" Leona		F	daughter	S	Aug	1902	6	O			French	Canada	R. Catholic																				10	10	E	E		
43		" Leonard		M	Son	S	Sep	1904	4	O			French	Canada	R. Catholic																								
44		" Evelyn		F	daughter	S	Mar	1909	2	O			French	Canada	R. Catholic																								
45	45	Evans Alvin	Lot 3	M	Head	M	June	1838	72	O			Quebec	England	Anglican	Laborer			W	yes	no	odd Jobs	52		60		325		15											
46		" Mary		F	Wife	M	Sep	1851	59	O			Scotch	Canada	Anglican	none																								
47		" Alice		F	daughter	S	Jan	1881	1/4	O			Scotch	Canada	Anglican	Laborer	6	9	300	yes	yes	Farm	52		60		370		10½											
48		" Emma		F	daughter	S	Jan	1882	17	O			Scotch	Canada	Anglican	Laborer	6	9	300	yes	yes	Cotton Mill	52		60		375		5½											
49		" Bessie		F	daughter	S	Jul	1891	14	O			Scotch	Canada	Anglican	Laborer	6	9	300	no	yes	Cotton Mill	52		60		360		4											
50		" Selina		M	Son	S	Apr	1899	11	O			Scotch	Canada	Anglican	none																								

50/